

Поговорим по-русски

- 1 Город
- 2 Городской транспорт
- 3 Режим дня
- 4 Культура
- 5 Человек
- 6 Здоровье
- 7 Одежда и мода
- 8 Питание
- 9 Квартира
- 10 Погода
- 11 Отдых
- 12 Спорт
- 13 Отпуск

ГОРОД



1. Seznamte se s některými hodnotícími výrazy:

- прекрасный - krásný
- знаменитый - věhlasný
- прелестный – nádherný, překrásný
- замечательный - skvělý
- очаровательный - okouzlující
- уникальный - ojedinělý
- великолепный - velkolepý
- величественный - majestátní
- выдающийся - význačný

2. K názvům z levého sloupce přiřaďte správnou charakteristiku z pravého sloupce.

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Славин | A -самое большое чешское водохранилище, прекрасное место для всех видов водного спорта |
| 2. Лорета | B -место погребения видных деятелей чешской культуры |
| 3. Страгов | C -пражский холм со смотровой вышкой, народной обсерваторией, зеркальным лабиринтом, панорамой битва со шведами, розарием, альпинарием, На холм можно подняться на фуникулере |
| 4. Петржин | D -самый известный пражский спортивный стадион |
| 5. Мацоха | E -монастырь, известный карийоном, т.е. звоном колокольчиков. Здесь также находится сокровищница с бесценными предметами церковной утвари |
| 6. Липно | F -место археологических раскопок периода Моравского княжества, первого государственного образования на чешской территории (X век) |
| 7. Поганско и Микульчице | G -пещера в центральной Моравии со сталактитами и сталагмитами, с подземной рекой Пунквой |
| 8. Табор | H -город, названный в честь библейской горы в Палестине Фавор. Центр гуситского движения в XIV-ом веке |
| 9. Славков | CH -живописная южно-моравская деревня, известная ежегодным фестивалем любительских ансамблей песни и пляски |
| 10. Стражице | I -барочный замок начала XVIII-ого века. В помещениях замка музей Аустерлицкого сражения |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



3. Podstatná jména seřaďte do sourodých skupin:

- a) veřejné prostranství
- b) sakrální stavby
- c) světské památky.

- | | |
|--------------|--------------------------|
| 1. башня | 13. переулок |
| 2. церковь | 14. колокольня |
| 3. вокзал | 15. кремль |
| 4. музей | 16. набережная |
| 5. сад | 17. монастырь |
| 6. площадь | 18. крепость |
| 7. дворец | 19. сквер |
| 8. памятник | 20. кладбище |
| 9. собор | 21. скульптура |
| 10. часовня | 22. фонтан |
| 11. проспект | 23. памятник архитектуры |
| 12. мост | |

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
A																							
B																							
C																							

ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

1. Čtěte. Všimějte si sloves pohybu, zejména jejich předpon. Pak text převyprávějte nebo řekněte, jak jezdíte do školy/do práce vy.

Игорь встаёт в семь часов утра и в восемь выходит из дома. Остановка автобуса находится на другой стороне улицы. Игорь переходит через улицу, подходит к остановке. Автобусы здесь ходят точно по расписанию. Через две минуты приходит его автобус. Игорь садится на свободное место около окна и листает журнал. Через двадцать минут автобус подходит к площади. Игорь выходит из автобуса, проходит мимо универмага и переходит через площадь. В восемь часов сорок минут он входит в школу и поднимается на третий этаж. Он входит в свой класс, кладёт на парту свои вещи. Через десять минут приходит преподаватель, и урок начинается.

2. Doplňte slovesa pohybu

- Как _____ на улицу Гоголя?
- Вы знаете дорогу? Как мы _____ на выставку мебели?
- Смотри, наш автобус только что _____. Давай побежим!
- Вася, _____ ко мне завтра вечером. Посидим, побеседуем.
- Самолёт в Карловы Вары _____ ежедневно в 7 часов утра.
- Мы сели в автобус и _____ в центр города.
- Прошлым летом мы удачно _____ в Италию.
- Вы себя плохо чувствуете? Надо _____ к врачу.
- Анна Сергеевна, _____ к нам когда-нибудь на чашку чая.
- Старушка сидит у окна и смотрит на улицу; вот _____ одинокий прохожий, вон _____ белая кошка, к магазину _____ грузовик.

3. Které sloveso doplňte?

- Ехать, ездить - На работу я всегда _____ на машине, но сегодня скользко, я лучше _____ на метро.
- Идти, ходить - Вы часто _____ к Смирновым в гости?
- Бежать, бегать - Прости, я спешу, _____ на поезд.
- Плыть, плавать - Куда _____ этот пароход?
- Лететь, летать - Завтра я _____ в Берлин. Я туда _____ очень часто.

4. Pokuste se na základě kontextu odhadnout význam motoristických výrazů.

- 1) Я хожу на водительские курсы, а у жены уже есть права.
- 2) Мы нечаянно попали в пробку.
- 3) У них по дороге сломалась машина.
- 4) Где здесь ближайшая станция техобслуживания?
- 5) В левой фаре у меня перегорела лампочка, а запасной нет.
- 6) Идёт дождь, а правый дворник не работает.
- 7) Вы знаете, что у вас технический паспорт уже три месяца, как просрочен?
- 8) Он оставил машину в неподобающем месте и её отбуксировали.
- 9) У нас кончился бензин, а до колонки было далеко. Пришлось голосовать.
- 10) Мы прокололи шину, пришлось менять колесо.
- 11) Меня оштрафовали за превышение скорости.

- 12) Нас обгонял форд, я резко притормозил и машину занесло.
- 13) Полный бак, пожалуйста.
- 14) Мотор вдруг заглох.

ПОКУПКИ



V ruštině se při nákupu většinou uvádí množství, nikoli tedy např. dejte mi mouku, ale kilo mouky. Neexistuje vůbec označení v dekagramech a decilitrech, užívá se označení v gramech, např. 100 g vodky (= decilitr).

1. Žádejte o různé zboží, všimněte si označení množství. Prodavačka se obvykle oslovuje «девушка» nezávisle na věku, starší prodavačky je však vhodnější takto neoslovovat a začít: «Дайте, пожалуйста ...»

- Килограмм (кило): муки, риса, мяса, апельсинов, яблок, картошки
- Сто грамм: мороженого, ветчины, сыра
- Пачка: чая, сигарет, печенья, сахара
- Банка: компота, варенья, мёда, икры, растворимого кофе
- Баночка: икры, детского питания, горошка
- Бутылка: вина, шампанского, кефира, пива, минеральной воды
- Коробка: спичек, конфет
- Батон хлеба за рублей, половинку, четвертинку (чёрного)



2. Pokud neznáte název zboží, můžete si vypomoci velmi rozšířeným, byť nespisovným výrazem «штука» - «Дайте мне/покажите мне вот эту штуку!». Vysoce frekventovanými výrazy při nákupu jsou ukazovací zájmena вот этот/эта/это/эти (tenhle, tahle, tohle, tyhle) a вон тот/та/то/те (tamten, tamta, tamto, tamty) doprovázející ukázání. Nacvičte jejich užívání. Reagujte záporně, v odpovědích užitě podle situace zájmeno вот этот – вон тот.

- Покажите мне джинсы, пожалуйста. Какие, вот эти?
- Дайте мне фотоаппарат. Какой, вон тот?
- Покажите мне золотые серьги. Какие, вон те?
- Покажите мне, пожалуйста, эту вазу. Какую, вот эту?
- Можно примерить вон то пальто? Какое, вот это?



Kromě způsobů placení obvyklých i u nás je v Rusku značně rozšířen způsob, kdy se jde po vybrání zboží zaplatit k pokladně bez jakéhokoli dokladu a s lístečkem z pokladny zpět k prvnímu pultu. Proto je po udání ceny častý pokyn prodavače «Платите в кассу»!, «Выберите чек!» nebo «Платите мне», «Платить на месте». event. dotaz zákazníka «Платить вам или в кассу?». Pokud jste nepochopili sumě, přeptejte se: «Сколько?» nebo «Сколько вы сказали?» nebo «Сколько с меня?».

Na trhu nejsou vždy napsány ceny. Prodavač čeká na dotaz Почём + název zboží (апельсины, капуста) nebo + množství zboží кило/штука/пачка. Pozná-li cizince, nasadí vysokou cenu. Vyplatí se smlouvat. Stačí mimicky vyjádřit nesouhlas a pomalu odcházet. Můžete reagovat: Нет, это дорого nebo Нет, такие дорогие не возьму nebo Я бы взял за ... рублей.

РЕЖИМ ДНЯ

1. Významově protikladným slovesem vyjádřete opak –

Начаться – кончиться
Уходить – возвращаться
Начать – кончить
Встать – лечь спать

- A. Я начал работать в шесть часов.
- B. Летучка началась без четверти семь.
- C. Я встал ровно в восемь часов.
- D. Я возвращаюсь с работы рано.
- E. Собрание кончилось ровно в шесть часов.
- F. Я вчера встал рано.
- G. Я уйду на работу поздно.
- H. Я начал работать в пять часов дня.



Části dne

Сутки
Раннее утро
Утро
День
Первая половина дня
= до обеда
полдень
вторая половина дня
= после обеда
вечер
ночь
поздняя ночь
полночь

5,00 – 11,00 = утро
12,00 – 17,00 = день
18,00 – 22,00 = вечер
23,00 = вечер/ночь
24,00 – 4,00 = ночь

kdy?

в эти/прошлые сутки
ранним утром
утром
днём
в первой половине дня

в полдень
во второй половине дня

вечером
ночью
поздней ночью
в полночь

в 5 часов утра
в час дня
в 6 часов вечера
в 11 часов вечера/ночи
в 2 часа ночи

2. Vyprávějte, co kdy děláte. Činnosti vybírejte v levém sloupci, časové údaje v pravém sloupci, event. z předchozího seznamu.

Ложусь спать	в часов
Обедаю	сначала
Моюсь	потом
Принимаю душ/ванну	после этого
Возвращаюсь с работы/из школы	днём
Бреюсь/делаю макияж	утром
Раздеваюсь	до часов
Одеваюсь	иногда
Причёсываюсь	вечером
Завтракаю	
Кончаю работу	
Прихожу на работу/в школу	
Чищу зубы	
Занимаюсь	
Отдыхаю	
Гуляю с собакой/ребёнком	



пřed, za, o ...

před hodinou, pěti minutami
 ! za čtvrt hodiny
 pět minut před odjezdem
 za (= po uplynutí) hodinu
 za (= během) hodinu
 o pět minut později
 opozdit se o ...
 o pět minut dříve
 o něco později
 o něco dříve

час назад, пять минут назад
 через пятнадцать минут
 за пять минут до отъезда
 через час *вернусь*
 за час *не успею вернуться*
 на пять минут позже
 опоздать на ...
 на пять минут раньше
 попозже
 пораньше

3. Čtěte, překládejte časové údaje v závorkách

- Я должен уходить (za 20 minut).
- Извините, что я пришёл (o něco dřív).
- Я должна с ними встретиться (za dvě hodiny) перед театром.
- Директор занят, приходите (o něco později).
- (Půlhodinu před) конца спектакля она почувствовала страшные боли.
- (Před hodinou) он ещё ничего не знал.
- Надо нам прийти (o něco dřív), чтобы мы успели подготовить всё, что следует.
- Я опоздал (o pět minut), и меня не пустили в зал.

4. Какой предлог вы вставите? За? Во время? В течение? Через?

- Поезд отходит _____ (10, минута).
- _____ (15, минута) он был готов.
- _____ (последний месяц) я с ним на работе не говорил.
- _____ (болезнь) Нина очень похудела.
- _____ (20, минута) самолёт приземляется.
- _____ (2, день) мне надо прочитать оба документа.
- Мы вас ждём _____ (две, неделя).
- _____ обеда в ресторане нельзя курить.
- Вы успеете _____ (2, час) собрать свой багаж?
- _____ (гроза) останьтесь у нас.
- _____ (неделя) вы выздоровеете.
- _____ субботу и воскресенье я успею прочитать вашу книгу, значит, верну её _____ два дня.

5. Vyprávějte, jaké domácí práce kdo ve vaší rodině dělá a jak často.

Мыть, мою, моет посуду окна	Вытирать пыль
Вытирать, -аю, -ает посуду	Пылесосить, пылесосу, -сит
Готовить, -	Стирать
влю, -ит	Гладить, глажу, гладит
Убирать, -аю, -ает	Выносить, выношу, выносит
Подметать, -аю, -ает пол	мусорное ведро
Вытирать пол	

(каждый день/ежедневно; раз в неделю/месяц/полгода; два раза в год; иногда; никогда; очень часто; очень редко; почти +; всегда; сначала, а потом)



1. Sledujte, jak Rusové telefonují. Opakujte jednotlivé obraty.

Алло. – Аллэ. – Здравствуйте! Это Петров. – Можно Клавдию Ивановну? – Позовите, пожалуйста, Юру! – Попросите к телефону профессора Иванова! – Это гостиница «Москва»? Дайте, пожалуйста, добавочный 35! – Простите, я ошибся. – Аллэ. Вас совсем не слышно. Перезвоните.

Да. – Слушаю. – Да, слушаю. – Вам кого? – Сейчас его позову. – А кто её спрашивает? – Вы ошиблись номером. Здесь таких нет. – Плохо слышно, говорите громче. – Плохо слышно, говорите в трубку. – 36-ой занят. – Юры нет дома. Позвоните попозже. – Василия Прокофьевича нет. Перезвоните вечером.

2. Tvořte první a třetí repliku telefonního hovoru. Pak zakryjte druhou repliku a pokuste se ji rekonstruovat podle první.

1. 1. _____
2. Минуточку, сейчас позову.
3. _____
2. 1. _____
2. Её нет дома. Позвоните попозже.
3. _____
3. 1. _____
2. Вы не туда попали. Здесь частная квартира.
3. _____
4. 1. _____
2. Степан Петрович вышел. Перезвоните вечером.
3. _____
5. 1. _____
2. А кто её спрашивает?
3. _____
6. 1. _____
2. Светловы ещё на работе. Передать им что-нибудь?
3. _____
7. 1. _____
2. А я не давала вам наш новый домашний телефон?
3. _____



3. Nápisy

Все билеты распроданы
На вечерний сеанс дети не допускаются.
Касса предварительной продажи открыта
с 10 ч. до 19 ч.
Гардероб
Курительная в покоем этаже
Партер
Ложь бенуара
Ложь бельэтажа.
Балкон 1-го яруса
Приставной стул
Программы у билетёрши

Vyprodáno
Večerní představení je dětem nepřístupné
Předprodejní pokladna je otevřena od 10
do 19 hodin.
Šatna
Kuřárna je v suterénu
Přízemí (parter)
Lóže 1. pořadí
Lóže 2. pořadí
Balkon 1. pořadí
Přístavek
Programy jsou u uvaděčky.



4. Fráze, časté obraty

Когда начинается дневной сеанс?
Когда окончание концерта?
У вас не будет лишнего билета?

Картина всё время идёт с аншлагом.
По понедельникам в «Центре»
демонстрация старых фильмов.

Раньше здесь был кинотеатр, а
теперь здесь бывают смотрят
любительских групп.

Это что? Экранизация романа
Тургенева?

Картина снималась на Урале, но
отдельные кадры сняты
в Подмоскowie.

Первая лента этого режиссёра
хранится в архиве.

Kdy začíná dopolední představení?
Jak dlouho trvá ten koncert?
Nemáte volný lístek? (*Dotaz mimo
pokladnu*)

Film je pořád vyprodán.
Každé pondělí se v Centru promítají
staré filmy.

Dříve tu bylo kino a teď tu probíhají
přehlídky amatérských
souborů.

To je filmové zpracování Turgeněvova
románu?

Film se natáčel na Uralu, ale některé
záběry byly pořízeny v okolí
Moskvy.

První snímek tohoto režiséra je
uložen v archivu.



5. Filmové titulky

По пьесе Н. В. Гоголя.
Сценарий
В главных ролях
В ролях
Художник сцены
Звукооператор
Музыка
Костюмы
Монтаж
Директор картины
Оператор
Режиссёр

Na námět hry N. V. Gogola
Scénář
Hlavní představitelé
Dále hrají
Scéna
Zvuk
Hudba
Kostýmy
Střih
Produkce
Kamera
Režie

6. Doplňte hodnotící výrazy. Pracujte i se slovníkem.

- I. Картина получилась скучная. Актёры играли _____ и развязка была _____.
- II. Пьеса была замечательная. Ансамбль играл _____, и сцена была _____.
- III. Опера вышла неудачная. Исполнитель роли Ленского пел _____, и оркестр был _____.
- IV. Мюзикл мне не очень понравился. Музыка, правда, _____, но главный герой _____.
- V. Картина была нестоящая. Сюжет _____, операторская работа _____, завязка совсем _____.
- VI. Спектакль был какой-то серый, особенно последнее действие _____.
- VII. И на этот раз я была в восторге от концерта: программа была _____, оркестр _____, дирижёр был _____, солисты _____.

ЧЕЛОВЕК



1. Naučte se slova cizího původu se shodným významem v obou jazycích. Pozor na přízvuky a přípony.

Активный, инициативный, энергичный, импульсивный, агрессивный, эмоциональный, симпатичный, симпатия, пассивный, консервативный, сентиментальный, практичный, романтический, наивный, толерантный, талантливый, флегматичный, флегматик, сангвиник, меланхолик, холерик, педантичный, эрудированный, самокритичный, фанатик, экстремист

Inteligentní = умный X Интеллигентный = kultivovaný

2. Najděte své znamení zvěrokruhu. Vyjádřete své stanovisko k vlastnostem, které se vám připisují. Můžete použít tyto konstrukce: **Да, я в самом деле ... (Opravdu jsem ...) Нет/Да нет, я совсем не ... (Ne, vůbec nejsem ...)**



Знаки зодиака

Козерог (22.12. – 20.1.)

Консервативный, вежливый, серьёзный, общительный, но застенчивый, интересуется домом, политикой, людьми

Водолей (21.1. – 19.2.)

Общительный, толерантный, непостоянный, увлекается спортом, политикой; среди водолеев много выдающихся личностей и сумасшедших людей

Рыбы (20.2. – 20.3.)

Чувствительный, эмоциональный, артистическая натура, хмурный, интересуется самим собой

Овен (21.3. – 20.4.)

Энергичный, властный, часто плохо настроенный, вспыльчивый, великодушный, чуткий, талантливый

Телец (21.4. – 21.5.)

Трудолюбивый, дружелюбный, спокойный, интересуется бизнесом, заботится о семье

Близнецы (22.5. – 21.6.)

Умный, остроумный, болтливый, переменчивый, увлекается литературой, людьми, разными идеями

Рак (22.6. – 23.7.)

Весёлый, консервативный, счастливый, заботливый, застенчивый, интересуется историей

Лев (24.7. – 23.8.)

Гордый, властный, самостоятельный, либо подчеркнуто опрятный, либо ужасно неряшливый, страстный, благородный

Дева (24.8. – 23.9.)

Практичный, аккуратный, педантичный, трудолюбивый, требовательный, интересуется природой

Весы (24.9. – 23.10.)

Дружелюбный, энергичный, но часто и ленивый, приятный, сварливый, интересуется спортом и животными

Скорпион (24.10. – 22.11.)

Смелый, иногда импульсивный, экстремист, страстный, собственнический

Стрелец (23.11. – 21.12.)

Разговорчивый, самоуверенный, весёлый, бесстрашный, любит путешествовать

3. Doplňte správnou vlastnost. Vybírejte z předchozích dvou cvičení.

- I. Сергей трудится с раннего утра до поздней ночи. – Да, он _____.
- II. Володя слишком любит деньги. – Да, он _____.
- III. Маша слишком много болтает. – Да, она _____.
- IV. Ирина в обществе всё молчит. – Да, она _____.
- V. Вера никого и ничего не боится. – Да, она _____.
- VI. Борису надо всё объяснять три раза. – Да, он _____.

- VII. Надя любит общаться. – Да, она _____.
- VIII. Олег всё время шутит. – Да, он _____.
- IX. Алла всегда легко выходит из затруднительного положения. – Да, она _____.
- X. Роберт слишком много о себе думает. – Да, он _____.

4. Какие девушки и юноши вам нравятся (не нравятся)?

умные	_____язли_____	зл_____	у_____ в себя
зам_____	заст_____	_____рьёз_____	_____руст_____
_____руб_____	_____обр_____	_____естн_____	_____ерн_____
_____ежн_____	_____рям_____	_____еллиг_____	_____бщит_____
_____алант_____	_____сел_____	_____ильн_____	_____патич_____
_____ересн_____	_____рият_____		

5. Как можно перевести следующие фразеологизмы?

У моей мамы золотые руки.
 Якуб не видит дальше своего носа.
 Наташа сегодня встала с левой ноги.
 Зузана знает Прагу, как свои пять пальцев.
 Дима по уши влюблён в Зузану.

6. Объясните русские пословицы:

Не имей сто рублей, а имей сто друзей.
 Легко друзей найти, да трудно сохранить.
 Друг познаётся в беде.
 Старый друг лучше новых двух.

Вы помните песню В. Высоцкого «О друге»? Какая из пословиц подходит к ней?

Лучше таскать камни с умным, чем обедать с дураком.

7. Všimněte si konstrukcí vyjadřujících kladné a záporné expresivní hodnocení.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Какая она очаровательная! | 1. Ну и противный же ты человек! |
| 2. До чего обаятельная девушка! | 2. Ну и нудный он тип, скажу я вам! |
| 3. Эта девушка сама приветливость! | 3. Ох, и хитрый ты человек! |
| 4. Что за прелесть эта девочка! | 4. До чего же капризная девица, сил нет! |

ЗДОРОВЬЕ



1. Nápisy

больница
 медпункт
 кабинет врача
 диспансер
 травмопункт
 приёмный покой
 стационар

nemocnice
 ošetrovna
 ordinace
 poradna
 úrazové oddělení
 příjem pacientů
 lůžkové oddělení

амбулатория
отдел интенсивной терапии
женская консультация
родильный дом
аптека

ambulance
jednotka intenzivní péče
gynekologické oddělení
porodnice
lékárna



2. Seznamte se s názvy běžných dětských nemocí: краснуха - zarděnka, корь (ž.r.) - spalnička, ветряная оспа - plané neštovice, скарлатина - spála, свинка - průšnice, коклюш - černý kašel

Rusové užívají, i v běžném hovoru – internacionálních názvů **chorob** – аппендицит - zánět slepého střeva, бронхит - zánět průdušek, плеврит - zánět pohrudnice, полиомиелит - mozková obrna, гепатит - zánět jater, infekční žloutenka, дифтерит - záškrt, менингит - zánět mozkových blan, дизентерия - úplavice, радикулит - zánět nervů, lidově ústřel, houser, инсульт - mozková mrtvice, инфаркт - infarkt

3. Užijte ve větě správný tvar slov uvedených v závorce. Je-li třeba, pracujte se slovníkem.

- Их дочка заболела (грипп, корь, ангина, оспа, коклюш, свинка).
- В младенческом возрасте делают прививки против инфекционных заболеваний, против (туберкулёз, полиомиелит, менингит, столбняк).
- Это хорошее лекарство от (кашель, простуда, насморк, головная боль).
- Боюсь, как бы не заразиться (грипп, бронхит, тиф, дизентерия).
- Уже несколько дней страдаю (головная боль, отсутствие аппетита, хрипота, изжога).
- Дайте, пожалуйста, что-нибудь от (бессоница), какое-нибудь снотворное, от (головная боль), какое-нибудь болеутоляющее, от (температура), какое-нибудь жаропонижающее, от (запор), какое-нибудь слабительное.

4. Mezi lékařem a pacientem probíhá minidiálogo. Repliky z pravého a levého sloupce spojte tak, aby tvořily smysluplnou dialogickou dvojici.

1	2	3	4	5	6	7	8

- | | |
|--|--|
| 1. Доктор, у меня першит в горле, и мне больно глотать. | A. Вам, наверное, нужны новые очки. Запишитесь к глазнику. |
| 2. С вчерашнего вечера меня тошнит, ночью меня рвало. А вот здесь, справа, у меня колет. | B. У вас, по всей вероятности, начинается ангина. Откройте рот. |
| 3. Доктор, у меня уже почти месяц не проходят головные боли. А когда читаю, буквы так и прыгают. | C. Наберитесь терпения, сыпь так быстро не проходит. Я вам пропишу ещё ванночки. |
| 4. А как принимать лекарства? | D. А что у вас было на ужин? Раздевайтесь до пояса. Здесь больно, да? Сейчас вас пошлём на ультразвук, обследуем жёлчный пузырь. |
| 5. Доктор, у меня болит верхний зуб, справа. Может, вырвать? | E. В первую очередь измерим давление. Да, давление повышено. Нужна ещё электрокардиограмма. |
| 6. Доктор, посмотрите, у меня опять появилась сыпь. Мазь, которую вы мне прописали, не помогает. | F. По одной таблетке в день после завтрака. А капли вы пейте перед сном. |
| 7. Уже вторую неделю мне нездоровится. У меня головокружение, особенно по утрам. А вчера я даже в обморок упала. | G. Откройте рот. Ну, удалять его не надо. Мы поставим пломбу. Секундочку, я вам сделаю укол. |
| 8. Доктор, в последнее время у меня совсем нет аппетита. Плохо сплю и всё меня раздражает. | H. Может быть, вы просто переутомлены. |

5. Reagujte souhlasně na sdělení. Repliku vybírejte ze seznamu z levého sloupce.

1	2	3	4	5	6

- | | |
|--|---|
| A. Он уже поправляется. | 1. Больному стало лучше. |
| B. Его болезнь неизлечима | 2. А бабушка как? Всё хворает? |
| C. Он выздоровел. | 3. Он вряд ли вылечится. |
| D. Болезнь вероятно прошла. | 4. После пяти спокойных дней у него опять подскочила температура, и появились боли. |
| E. Врачи опасаются рецидива. | 5. Уже третий день, как температуры нет, и настроение улучшилось. |
| F. То позвоночник там, то нога распухла, то не знаю что. | 6. Утром его выпишут из больницы. |

ОДЕЖДА И МОДА

1. Na otázky odpovězte záporně. Vyberte si jednu z uvedených možností.

- Какие ты купила туфли, лакированные?
Кожаные, замшевые, из пластика
- Какая сегодня юбка у Лили, плиссированная?
Прямая, вязаная, узкая, расклёшенная, собранная
- Какой стиль он любит больше всего, классический?
Спортивный, хиппи, романтический, современный, ретро
- Какие брюки ему вчера подарили, джинсы?
Шерстяные, вельветовые, спортивные
- Какую кофточку ты наденешь, в горошек?
В полоску, в клетку, с ярким рисунком, гладкую
- Что она потеряла, перчатки?
Варежки, шляпу, шаль, берет, ушанку

2. Přečtěte si se slovníkem, jaká nálada odpovídá jaké barvě oděvu.

- Серый** – хотите остаться незамечательными, не хотите принимать участия в чём-либо
Синий – цвет покоя (но не апатии), диалога с Вселенной
Красный - вы активны, у вас есть цель, которую вы хотите достичь любой ценой
Фиолетовый – смесь синего и красного, вы хотите быть активным, но только при благоприятных условиях
Зелёный – цвет лидера
Жёлтый – цвет ожидания счастья
Чёрный – цвет закрытости, сдержанности
Коричневый – цвет официальности, но также дискомфорта, предчувствия заболевания

Оdpovězte na otázku. Прокомментируйте. Напр. **Да, я согласна**, я всегда одеваю что-нибудь коричневое, когда я себя плохо чувствую. **Нет, я не согласен**, я ношу зелёный пиджак, хотя я застенчивый.

1. Вы согласны с тем, что цвет одежды выражает эмоциональное состояние человека?
2. При каких критериях вы сами выбираете цвет одежды?
3. Вы согласны с приведёнными характеристиками?



ПИТАНИЕ

1. Jedním z častých konverzačních témat bývá příprava jídel. Seznamte se s názvy náčiní používaného při přípravě ruského pirohu plněného mletým masem. Na základě výkladu a kontextu slova odhadněte jeho český ekvivalent.

Деревянная лопатка – чтобы месить тесто (*лопаткой замешивают сразу всё сырьё, положенное по рецептуре*)

Деревянная доска и скалка – чтобы раскатать тесто (*готовое подошедшее тесто раскатывают в пласт*)

Мясорубка – чтобы молоть мясо (*куски говядины и нежирной свинины пропускают через мясорубку*)

Жестяная тёрка – чтобы тереть овощи (*лук измельчают на тёрке*)

Противень – чтобы печь в духовке (*пласт теста кладут на противень, смазанный маслом*)

Венчик – чтобы смазывать яйцом тесто (*перед выпечкой поверхность изделия смазывают хорошо размешанным яйцом*)

Прěčtěte si recept na piroh plněný mletým masem. Druhou část receptu převěd'te do rozkazovacího způsobu.

Пирог с мясом

Тесто: 2 стакана муки, 2 столовые ложки растительного масла, 1 яйцо, 10 г дрожжей, ½ стакана молока, ¼ ложки соли. Всě тщательнo замешать. Поставить в тёплое место на 20-30 минут.

Начинка: 400 г фарша, 1 тёртая луковица, 1 чайная ложка муки, соль по вкусу, 2 столовые ложки воды. Всě перемешать.

Приготовить дрожжевое тесто. Из 2/3 теста раскатать толщиной 5-7 мм. Положить пласт на противень, смазанный маслом. На поверхность теста положить равномерным слоем начинку, а поверх неё пласт оставшегося теста. Края верхнего и нижнего пластов вокруг начинки защипнуть, а поверхность пирога смазать яйцом. Дать постоять 20-30 минут, после чего ещё раз смазать яйцом и выпекать в духовке в течение 30-40 минут при температуре 200-220 градусов Цельсия.

Sdělte ostatním svůj osvědčený recept. Slovesa vybírejte z předchozích bodů a tohoto seznamu.



чистить – почистить

резать – нарезать

бить – взбить

обвалять (в муке, в сухарях)

растопить

тереть – натереть

варить – сварить

тушить – потушить

жарить – пожарить, обжарить

подлить

добавить (что-нибудь)

mýt, čistit, škrabat – omýt, očistit, oškrabat,

krájet - nakrájet

šlehat - ušlehat

obalit

rozpustit

strouhat - nastrouhat

vařit - uvařit

dusit - podusit

péct, opéct

podlít

přidat, ochutit

КВАРТИРА



1. Představte si, že chcete prodat nebo vyměnit váš byt. Nakreslete jeho schéma a popište jej. (детская, столовая, передняя=прихожая, спальня, кухня, холл, лоджия, гостиная=жилая комната, кабинет, туалет, ванная, кладовка, чулан, балкон)

Půda (чердак), sklep (подвал) a kočárkárna (место для колясок) jako prostory k osobnímu užívání jsou pro Rusy neznámým pojmem. My zase neznáme šachtu s odvodem odpadů ústící v každém bytě nebo mezipatře (мусоропровод).

V jakém době je byt k prodeji?

Rodinný domek	(собственный) дом на одну семью, коттедж
Vila	особняк, вилла
Dům na vesnici	деревенский дом
Činžovní dům	многоэтажный/жилой дом
Zděný dům	каменный дом
Cihlový dům	кирпичный дом
Panelový dům (na sídlišti)	блочный/панельный дом (в жилом массиве)
Výšková budova	высотное здание
Věžák	башня
Mrakodrap	небоскрёб

Popište základní vybavení bytu – газ – газовое отопление – газовая плита – газовая колонка (karma), центральное отопление, горячая вода, электрическая колонка (bojler), стенные шкафы, антресоли, телефон, гараж.

Řekněte, jak by měl vypadat byt, ve kterém byste chtěli bydlet.

Co byste měli vědět: dlouhé domy (многоподъездные дома) se u nás administrativně chápou jako domů několik, v Rusku jako jeden s očíslovanými chody, vchod je v adrese označen «под.», «п.» (= подъезд) nebo jen druhou číslicí po názvu ulice. Byty i schránky nejsou obvykle označeny jmény, ale jen číslicí, je tedy nutno ji v případě soukromé návštěvy znát a uvádět i v adrese. Zkrácená verze adresy vypadá takto – Москва, Парковая 42,6,12, Медведевой Н.М., 42 je zde číslo domu, 6 číslo vchodu a 12 číslo bytu.

2. Odhadněte z kontextu význam slov vtištěných kurzívou. (По журналу «Деловые люди»)

С нового года *квартплата* или налог, как называется плата за жильё в приватизированном секторе, будет обходиться москвичам в несколько раз дороже. Правительство решило взимать плату не с *жилой части квартиры*, как прежде, а с *общей площади*. Увеличивается стоимость коммунальных услуг, куда входит теплоснабжение, водопровод и канализация, газ, *вывоз бытовых отходов*. Увеличение платы за жильё и услуги объясняется катастрофическим положением в сфере строительства и реконструкции *жилого фонда*. Дотации из городского *бюджета* на эти цели не хватает.

ПОГОДА

1. Hodnotící výrazy seřadíte v pořadí od nejlepšího k nejhoršímu. Погода бывает: чудесная, хорошая, мерская, прекрасная, отвратительная, плохая, скверная.

A nyní opakujte popisnou repliku a připojte k ní zvolací větu s hodnotícím výrazem. «Какая погода!»

1. С утра морозит, пасмурно, холодно, сыро.
2. Целый день светит солнце, тепло, но не жарко, дует свежий ветерок.
3. Раннее летнее утро. На небе ни тучки, солнце пока не припекает.
4. На улице крепкий мороз и резкий ветер, и дышать нельзя.
5. Чёрт знает что на море творится. Гром гремит, молния сверкает, волны хлещут. Настоящий шторм.
6. Сегодня свежо, небо ясное, лишь кое-где белеют тучки, полное безветрие.
7. На улице не то дождь, не то снег, прохладно и дует северный ветер.

2. Pokuste se odhadnout význam výrazů vytištěných kurzívou.

1. На улицах города снег быстро превратился в отвратительную *слякоть*.
2. Ночью шёл проливной дождь, а под утро вдруг ударил мороз. На улицах и тротуарах образовалась *гололедица*.
3. Какая идиллическая зима! Вся природа лежит под покровом снега, с крыш свисают *сосульки*, дети *лепят снежных баб*.
4. *Дождь прошёл*, опять засветило солнце. На небе появилась *радуга*.
5. Трое суток стояла холодная дождливая погода. Настоящее осеннее *ненастье!*
6. После летних дождей реки и ручьи выступили из берегов, всё затопило водой. *Наводнение* – большое *стихийное бедствие*.
7. Осенью по утрам над рекой стелется *туман*.

3. Jedno ze slovních spojení dané řady je nesprávné. Které?

1. А) Наступила весна.
Б) Наступила оттепель.
В) Наступила молния.
Г) Наступили морозы.
2. А) Пошёл дождь.
Б) Выпал снег.
В) Подул ветер.
Г) Пошла радуга.
3. А) Раздался гром.
Б) Засверкала вьюга.
В) Разразилась гроза.
Г) Засветило солнце.
4. А) Дождь уже прошёл.
Б) Гроза уже прошла.
В) Солнце уже прошло.
Г) Ветер уже затих.
5. А) Зима была лютая.
Б) Зима была суровая.
В) Зима была снежная.
Г) Зима была мирная.

1	2	3	4	5



4. Pokuste se odhadnout význam uvedených frazeologismů a najít jejich české ekvivalenty.

1. Сегодня на дворе собачий холод. – 2. Мы промёрзли до костей. – 3. На улице льёт как из ведра. – 4. Мы промокли до последней нитки. – 5. Весь их спор был только буря в стакане воды.

5. Všimněte si, jako větnou vazbu užívá ruština pro vyjádření živelních dějů.

1. Ветром унесло крышу. – 2. Водой затопило луга. – 3. Молнией подожгло дом. – 4. Снегом замело догору. – 5. Бурей повалило дерево.

ОТДЫХ

1. Výrazy v závorce řekněte ve správném tvaru.

1. Павел занимается спортом, а Лена (вышивание икон).
2. Сергей интересуется музыкой, а Оля (итальянская живопись).
3. Маша увлекается театром, а Женя (охота).
4. Люда выращивает комнатные растения, а Вася (кактусы).
5. Миша играет на аккордеоне, а Петя (гитара).
6. Валя собирает открытки, а Володя (спичечные коробки).
7. Коля играет в футбол, а Вера (теннис).
8. Ирина следит за модой, а Таня (политика).
9. Толя завёл собаку, а Аня (кошка).

2. Hodnot'te uvedené druhy činnosti. Hodnotící slova vybírejte ze seznamu.



škodlivé	- вредно	nudné	- скучно
neškodné	- безвредно	nebezpečné	- опасно
užitečné	- полезно	bezpečné	- безопасно
nezdravé	- вредно	jednotvárné	- однообразно
	для здоровья	zábavné	- увлекательно
zdravé	- полезно	snadné	- легко
	для здоровья	těžké, obtížné	- трудно
zajímavé	- интересно, любопытно		

1. Заниматься спортом – **полезно для здоровья.**
2. Играть на игровых автоматах –
3. Раскладывать пасьянс –
4. Заниматься садоводством –
5. Играть в домино –
6. Целыми днями смотреть телевизор –
7. Участвовать в мотокроссах –
8. Ездить верхом –
9. Ходить за грибами –
10. Вязать крючком –
11. Увлекаться фотографией –
12. Решать кроссворды –
13. Заниматься рукоделием –
14. Вязать на спицах -

3. Oponujte individuálním názorem. Užívejte antonymum.

1. Ходить за грибами интересно. - **А мне ходить за грибами скучно.**
2. Играть в карты ему скучно.
3. Работать в огороде им приятно.
4. Смастерить столик ему легко.
5. Читать старые газеты мне нелюбопытно.
6. Ездить на лошади увлекательно.
7. Связать себе шапку ей трудно.



4. Českému RÁD odpovídají v ruštině tyto vazby:

- a) rád čtu (nedokonavý vid, nejednorázový děj) – **я люблю читать**
- b) rád si to přečtu (dokonavý vid, jednorázový děj) – **я с удовольствием это прочитаю**
- c) jsem rád, že (vás vidím) – **я рад вас видеть**
- d) mám rád + 4. pád (hudbu) – **я люблю музыку**
- e) raději mám – **я больше люблю**
nejraději mám – **я больше всего люблю**

raději zítra – лучше завтра
nejraději zítra – лучше всего завтра

СПОРТ

1. Slova vytištěná kurzívou nahrad'te výrazy ze závorky.

1. Наши дети очень любят ходить к соседям, потому что у них есть *пинг-понг* (гимнастическая стенка).
2. Отцу уже за шестьдесят, но он всё ещё катается на *коньках* (лыжи).
3. В нашем районе нет ни *спортплощадки*, ни *спортзала* (стадион, каток).
4. Мы решили подарить дочке *скакалку*, а сыну *ракетку* (санки, скейт).
5. Я вчера сломал *клюшку* (палку), придётся купить новую.
6. Зина больше не занимается на *брусьях* (перекладине).
7. *Байдарку* мы можем взять у Сидоровых (надувная лодка).
8. Брат долгое время занимался *фехтованием* (альпинизм).
9. На даче мы можем поиграть в *бадминтон* (волейбол).
10. Диму трудно застать дома, он целыми днями катается на *роликах* (доска).

2. Procvičujte vazby sloves



vyhrát – победить, выиграть
vyhrát nad kým – победить кого, выиграть у кого
prohrát - проиграть
prohrát s kým – проиграть кому

1. Я так и знал, поляки в этом матче победят (чехи).
2. В последнем периоде норвежцы проиграли (финны) со счётом 0:2.
3. Никто не предполагал, что на турнире выигрывают китайцы (русские).
4. Канадцы на чемпионате мира уверенно победили (американцы).
5. Бывшие чемпионы неожиданно проиграли (англичане).

3. Odpovídejte podle vzoru.

1. Хоккеисты из Канады уже приехали? **Да, канадцы уже приехали.**
2. Футболисты из Германии уже здесь?
3. Тенисты из США уже прибыли?
4. Фигуристы из Франции уже в гостинице?
5. Баскетболисты из Болгарии уже приехали?
6. Лыжники из Норвегии уже здесь?
7. Гимнасты из Японии уже прибыли?
8. Велосипедисты из Англии уже в гостинице?

4. Přečtete, volně přeložte do češtiny.



Утренняя гимнастика - Владимир Высоцкий

Вдох глубокий, руки шире,
Не спешите, три-четыре,
Бодрость духа, грация и пластика.
Общеукрепляющая утром отрезвляющая,
Ободряющая,
Если жив пока ещё, гимнастика.

vystřízlivující
povzbuzující

Если вы в своей квартире,
Лягте на пол, три-четыре,

Выполняйте правильно движения.
Прочь влияние извне,
Привыкайте к новизне,
Вдох глубокий до изнеможения.

vysílení

Очень вырос в целом мире
Гриппа вирус, три-четыре,
Ширится, растёт заболевание.
Если хилый – сразу гроб.
Сохранить здоровье чтоб,
Применяйте, люди, обтирание!

neduživý

omývání (studenou vodou)

Разговаривать не надо,
Приседайте до упада,
Да не будьте мрачными и хмурыми.
Если очень вам неймётся
Обтирайтесь, чем придётся,
Водными займитесь процедурами.

když už to nemůžete vydržet

Не страшны дурные вести,
Начинаем бег на месте,
В выигрыше даже начинающий.
Красота, среди бегущих
Первых нет и отстающих, бег на
Месте – общепримирующий.

zaostávající
vše usmiřující

ОТПУСК

1. Vyjádřete svůj souhlas.



(А что, давай. = Proč ne. Můžeme) nebo nesouhlas (Да ну его/её = Ále./Ale prosím tě.)
Zdůvodněte svůj postoj.

1. Не пригласить ли нам в поход и Виктора? (Он хороший парень./Он зануда.)
2. А что, давай. Он хороший парень.
3. Да ну его! Он зануда.
4. Не поехать ли нам в Крым? (Там славное купание./В прошлом году были.)
5. Не купить ли нам новую палатку? (Всегда пригодится./Обойдёмся старой.)
6. Не взять ли нам с собой нашу собаку? (Она хороший сторож./С ней проблем не оберёшься.)
7. А мы возьмём с собой гитару? (Будем петь у костра./Лишний груз.)

2. V sloupci označeném číslicemi 1 – 12 najdete hovorové výrazy a ustálená spojení, v sloupci označeném písmeny A - K jejich synonymní vyjádření. Které páry k sobě patří?

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Мы в полном тупике. | 7. Они оказались с носом. |
| 2. Надо хлопотать о визах. | 8. Фирма прогорела. |
| 3. Всякая охота пропадает. | 9. Тишь да глядь, да божья благодать. |
| 4. Во что это обойдётся? | 10. Не махнуть ли нам туда? |
| 5. Это влетит в копеечку. | 11. Мы отведём душу на концертах |
| 6. Исторических памятников – хоть отбавляй. | 12. Это нам не по карману. |

- A *Надо стоять в очереди за визами.*
 B *Это слишком дорого.*
 C *Сколько это будет стоить?*
 D *Совершенно не хочется.*
 E *Они попали в неприятное положение.*
 F *Фирма разорилась.*
 G *Мы находимся в безвыходном положении.*

- H *Исторических памятников там очень много.*
 CH *Не съездит ли нам туда?*
 I *На это у нас нет денег.*
 J *Никаких неприятностей нет.*
 K *Мы получим удовольствие от концертов.*

A	B	C	D	E	F	G	H	CH	I	J	K

3. a) Slovesa v závorkách dejte do minulého času.

Прошлом лето мы (лазатъ) по горам. Почти каждый день мы (ночевать) в другом месте: то на турбазе, то в палатке, то в пансионате. Две ночи мы (провести) под открытым небом – дети были в восторге. По вечерам мы (разжигать) костёр, (разговаривать) и (петь) до поздней ночи.

b) Řekněte, jak často a jak rádi/nerádi provozujete shora uvedené činnosti, např.: Я лазаю по горам каждое лето. Я не люблю лазать по горам.